



Clotilde Barbier Muller
Universidad de Sonora, Mexique

Béatrice Blin, Víctor Martínez de Badereau, Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril
Conjugar para actuar 1. Las conjugaciones del francés para un nivel A1.
2016. México, UNAM-CELE. 269 pages. ISBN: 978-607-02-8591-2

Conjugar para actuar 1 a été pensé en fonction du profil de l'étudiant mexicain et de ses connaissances linguistiques préalablement acquises. Ainsi, le bi-plurilinguisme de plus en plus promu en didactique des langues-cultures devient, dans ce livre, une réalité claire, compréhensible, pratique et non plus une fiction intellectuelle, sacralisée dans de belles thèses rarement accessibles à l'enseignant de terrain.

Très souvent, l'enseignant « natif » de la langue, surtout s'il débute, ignore le chemin linguistique emprunté par ses étudiants pour acquérir la langue cible. L'enseignant « non natif », lui, se voit confronté à un système grammatical qu'il a dû découvrir au travers de longues pratiques souvent ardues où son propre répertoire linguistique n'était jamais considéré, encore moins mis en valeur. Au moment d'enseigner la langue étrangère, il reproduit les mêmes schémas traditionnels peu adaptés à son contexte, où le capital linguistique des apprenants ne trouve malheureusement pas sa place.

Conjugar para actuar 1 rompt avec ce modèle et offre des descriptions grammaticales où sont considérées et exploitées les richesses des différents systèmes linguistiques qui composent le répertoire langagier des étudiants mexicains permettant ainsi à l'apprenant de comparer pour différencier, systématiser, s'approprier et surtout de comprendre avant de reproduire.

Dans aucun ouvrage de grammaire, la phonétique ne trouve une place aussi importante et aussi pertinente que dans celui-ci. Elle est utilisée de manière révolutionnaire dans la mesure où elle n'est pas réduite, comme c'est souvent le cas, à un simple problème de sons à reproduire, isolée dans des capsules souvent incompréhensibles pour l'apprenant et pour l'enseignant, mais ici, bien au contraire, elle aide l'apprenant tant à sa production orale qu'à sa production écrite.

Conjugar para actuar 1 est aussi un livre pour l'apprenant qui souhaite construire son apprentissage en autonomie. Les indications des auteurs sont claires : il réfléchit, il s'entraîne, il récapitule et il a même le choix de se divertir avec ses acquis. Il choisit son parcours et suit des explications simples, où son propre bagage linguistique est l'outil essentiel de communication. Qui étudierait les mathématiques dans une langue qu'il ne connaît pas ? Quel apprentissage pourrait-il en résulter ?

Il y a de nombreux autres aspects sur lesquels s'arrêter, telles que la mise en page, les illustrations, amènes, originales, ludiques, telle que la proposition de travailler au niveau A1 pour apporter à l'apprenant de merveilleux outils dès le début de son apprentissage et le protéger ainsi des éternelles erreurs de conjugaison transmises dans un apprentissage conventionnel de la grammaire.

Conjugar para actuar 1 est un livre intelligent, conçu dans la connivence et la connaissance de la didactique des langues et des cultures, nous souhaitons belle et longue vie à cet ouvrage remarquable.